

WSZYSTKIE STANY
ODMIENNOŚCI

ALL STATES OF
DIFFERENCE

WSZYSTKIE

ALL

STANY

ODMIENNOŚCI

STATES

OF DIFFERENCE

Cierpimy na inność i z powodu inności. Czasem budzi ona negatywne odczucia i niszczycielskie siły, które za wszelką cenę chcą szturmem wprowadzić „właściwy porządek”. Figura obcego idealnie kanalizuje nasze lęki, obawy. Łatwiej się zwrócić przeciwko komuś innemu niż ku samemu sobie, konfrontując się z własnym doświadczeniem niedoskonałości czy braku. A może właśnie odczuwanej głęboko własnej odmienności, wypieranej i zagłuszanej, bo tak bardzo staramy się pasować. Płynność ról sprawia, że bywamy po obu stronach: jesteśmy formatowani, formatujemy innych i samych siebie, a jednocześnie jak powietrza potrzebujemy zarówno własnej autentyczności, jak i energii innego, spoza naszego własnego zakresu postrzegania. A co, jeśli jednorodny świat byłby piekłem? A co, jeśli w odmienności kryje się całe piękno świata?

Obiekty z kolekcji Ewy Effenberg-Kaji przeciwstawiają się wszelkim próbom unormowania, obramowania w bezpieczne, znane schematy. Artystka wchodzi w obszar odmienności, traktując ją jako bezkresną przestrzeń bogactwa i inspiracji. Sięga po materiał, który inność wpisana ma w DNA – po fragmenty materii kosmicznej. Wykorzystuje okruchy meteorytów, które spadły na Ziemię. Używa ich jako cytatów, obraca w palcach, czyni je partnerami w dialogu.

We suffer from otherness and because of otherness. Sometimes it arouses negative feelings and destructive forces that want to storm in and establish the “right order” at all costs. The figure of a stranger perfectly channels our fears and anxieties. It is easier to turn against someone different than against ourselves, which would involve confronting our own experience of imperfection or deficiency. Or perhaps it is our own deeply felt otherness, repressed and drowned out as we try so hard to fit in. The fluidity of roles means that we are on both sides: we are formatted, we format others and ourselves, and at the same time we hold an irredicable need for our own authenticity as well as the energy of others, those outside our own range of perception. And what if a homogeneous world turned out to be hell? What if all the beauty of the world lies in difference?

The objects in Ewa Effenberg-Kaja’s collection defy all attempts to normalise them, to frame them within safe, familiar patterns. The artist enters the realm of otherness, treating it as a boundless space of richness and inspiration. She reaches for material that has otherness written into its DNA – fragments of cosmic matter. She uses fragments of meteorites that have fallen to Earth. She uses them as quotations, turns them in her fingers, makes them partners in a dialogue.

Osiągnięcia Ewy Effenberg-Kaji w obszarze biżuterii obserwuję od ponad 20 lat. Jej dorobek ukazuje konsekwentną ewolucję – od prac o wyrazistej, symbolicznej ekspresji po coraz bardziej zdyscyplinowane formalnie realizacje, w których redukcja środków plastycznych prowadzi do pogłębienia sensu. Najnowsza kolekcja to cykl najbardziej minimalistyczny w formie, a jednocześnie najbardziej osobisty i refleksyjny.

Artystka łączy w nim technologie cyfrowe z klasycznym warszatem złotniczym, osiągając efekt surowej, niemal sterylnej czystości formy. Operując płaskimi, gładkimi płaszczyznami i podstawowymi kształtami, buduje język wizualny oparty na znakach – piktogramach, które funkcjonują jak współczesne amulety, niosące znaczenia ochrony, pamięci i przetrwania. W każdej realizacji pojawia się fragment meteorytu – „ten Inny”, przybysz z daleka, symbol obcości, ale i wspólnoty losu. Umieszczony pomiędzy tytanowymi płytkami lub wbity w stal, staje się zarówno symbolem gościa jak i *memento mori*, przypomnieniem o kruchości życia.

Poprzednia wystawa artystki, „Red Arrow” (Czerwona strzała), prezentowana również w Legnicy, odnosiła się do pierwotnej broni – narzędzia przetrwania i ekspansji. Obecny cykl, choć formalnie odmienny, podejmuje ten sam egzystencjalny temat: potrzebę trwania w świecie niepewności i przemocy. W kontekście współczesnych doświadczeń, w tym nasilonej migracji po wybuchu wojny w Ukrainie, prace te stają się także komentarzem społecznym. Artystka stawia pytanie o tożsamość, o granice inności i o zdolność do współodczuwania.

Najnowsza kolekcja wpisuje się w wieloletni obszar zainteresowań autorki interakcjami międzyludzkimi. Relacje człowiek-człowiek, często trudne i napięte, są tu pokazywane jako proces kształtowania tożsamości oraz fundament budowania kultury. Inny – obcy, przybysz – staje się tu zwierciadłem, w którym rozpoznajemy samych siebie. Effenberg-Kaja dokonuje transpozycji, w ten sposób dotyka tajemnicy istnienia, ludzkich historii i odmienności.

I have been following Ewa Effenberg-Kaja's achievements in the field of jewellery for over 20 years. Her work shows a consistent evolution – from pieces with a distinctive, symbolic expression to increasingly formally disciplined creations, in which the reduction of artistic means leads to a deepening of meaning. The latest collection is the most minimalist in form, yet at the same time the most personal and reflective.

The artist combines digital technologies with classic goldsmithing techniques, achieving an effect of raw, almost sterile purity of form. Using flat, smooth surfaces and basic shapes, she builds a visual language based on signs – pictograms that function as modern amulets, carrying meanings of protection, memory and survival. Into each work there is a fragment of a meteorite – “the Other”, a visitor from afar, a symbol of alienation, but also of shared destiny. Placed between titanium plates or embedded in steel, it becomes both a symbol of the visitor and a *memento mori*, a reminder of the fragility of life.

The artist's previous exhibition, “Red Arrow”, also presented in Legnica, referred to primitive weapons – tools for survival and expansion. The current series, although formally different, takes up the same existential theme: the need to survive in a world of uncertainty and violence. In the context of contemporary experiences, including increased migration following the outbreak of war in Ukraine, these works also become a social commentary. The artist raises questions about identity, the boundaries of otherness and the capacity for empathy.

The the newest collection fits into the author's long-standing interest in human interactions. Human relationships, often difficult and tense, are shown here as a process of identity formation and the foundation for building culture. The Other – the stranger, the newcomer – becomes a mirror in which we recognise ourselves. As the author wrote in the introduction, “It is really a form of transposition that directs me towards the mystery of existence, human stories and our own differences.”

Powstała kolekcja jest więc nie tylko zbiorem obiektów jubilerskich, ale także opowieścią-sprzeciwem wobec nienawiści, wykluczenia i uprzedzeń. To próba neutralizowania negatywnych emocji poprzez sztukę oraz budowania przestrzeni refleksji nad wartością każdego życia. W swojej oszczędnej, wyciszonej formie prace uczą patrzenia na to, co najważniejsze – na człowieka, jego historię i jego miejsce wśród Innych.

The resulting collection is therefore not only a collection of jewellery items, but also a story of opposition to hatred, exclusion and prejudice. It is an attempt to neutralise negative emotions through art and to create a space for reflection on the value of every life. In their austere, subdued form, the works teach us to look at what is most important – the human being, their history and their place among Others.

W kręgu moich zainteresowań niezmiennie pozostaje człowiek. Interakcje międzyludzkie, bardzo często trudne, stają się punktem odniesienia, odkrywania czegoś na nowo. Poprzez kontakty z Innymi kształtujemy się jako byt indywidualny, niepowtarzalny, interakcje są procesem tworzenia kultury. Żyjemy w świecie różnorodnym, co wymaga pewnej dojrzałości oraz poczucia własnej tożsamości. Inni budzą w nas przeróżne emocje, lecz także stają się zwierciadłem, w którym zaczynamy widzieć siebie samych. Wplatają się w naszą codzienną rzeczywistość, jako ludzie z innych światów – krajów, społeczności, niepełnosprawności. Uczymy się żyć razem. Paradoksalnie potrzebujemy Innych aby normalnie funkcjonować. Żeby być postrzeganym jako Inny, wystarczy inaczej myśleć, wyglądać. Czasami Inni stają się mniej inni, akceptowalni. Problem adaptacyjny podsycany nienawistnymi hasłami kierowany w stronę Innych, prowadzi do napięć, konfliktów, nienawiści, hejtu.

Moja biżuteria jest próbą sprzeciwu wobec tych wszystkich złych schematów i emocji, próbą zburzenia pewnych barier, oswojenia problemu. Tylko opierając się złym emocjom, jesteśmy w stanie dostrzec pozytywne i budujące rzeczy oraz czynić świat lepszym.

Zainspirowana słowami Ryszarda Kapuścińskiego, że to, co odległe, jest inne, a im bardziej odległe, tym jeszcze bardziej inne, stworzyłam kolekcję autorskiej biżuterii. Do jej wykonania użyłam różnych materiałów, metali takich jak tytan, srebro, stal lecz głównym medium – tym, Odmiernym – jest meteoryt. Ten, który przybywa do nas z innego świata, kamienny czy też żelazny, tajemniczy przybysz i wędrowiec. Forma transpozycji, którą kryje on w sobie, kieruje mnie w stronę tajemnicy istnienia, ludzkich historii oraz odmienności nas samych.

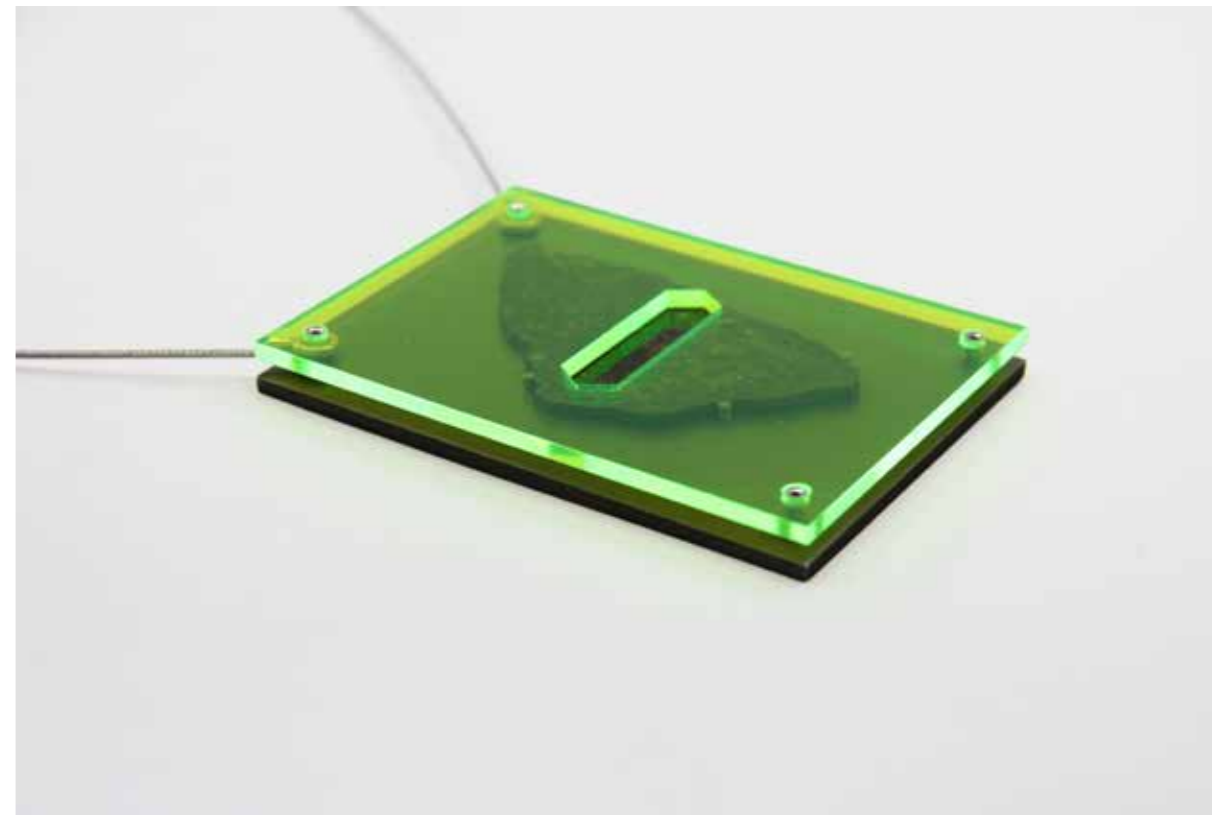
A human being remains at the centre of my interests. Interpersonal interactions, often difficult, become a point of reference for rediscovering something. We shape ourselves as unique individuals through the contact with Others and interactions are a process of creating culture. We live in a diverse world, which requires a certain maturity and a sense of identity. Others evoke various emotions in us, but they also become a mirror in which we begin to see ourselves. They weave themselves into our everyday reality as people from other worlds – countries, communities, disabilities. We are learning to live together. Paradoxically, we need Others in order to function normally. To be perceived as Different, it is enough to think or look differently. Sometimes Others become less different, more acceptable. The problem of adaptation, fuelled by hateful slogans directed at Others leads to tensions, conflicts, hatred and hate speech.

My jewellery is an attempt to oppose all these negative patterns and emotions, an attempt to break down certain barriers and tame the problem. Only by resisting negative emotions can we perceive many positive and uplifting things and make the world a better place.

Inspired by Ryszard Kapuściński's words that what is distant is different, and the more distant it is, the more different it becomes, I created a collection of unique jewellery. I used various materials, metals such as titanium, silver and steel, but the main medium is meteorite. One that comes to us from another world, it is a stone or iron, a mysterious newcomer and wanderer. The form of transposition that it conceals within leads me towards the mystery of existence, of human stories and of our own differences.



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 11386, plexi, mosiądz, linka stalowa

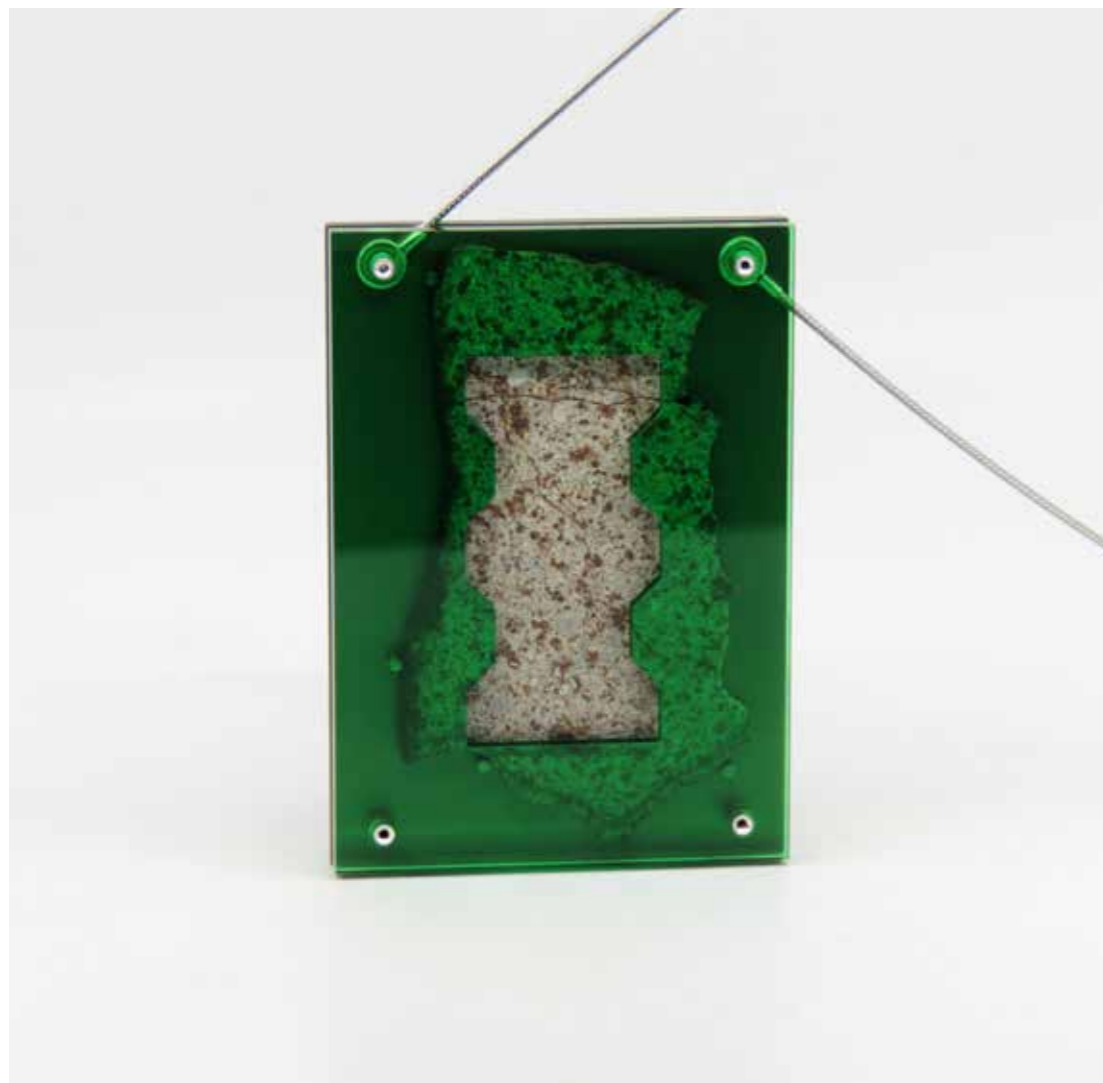


NECKLACE
titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 11386, plexiglass, brass, steel cable



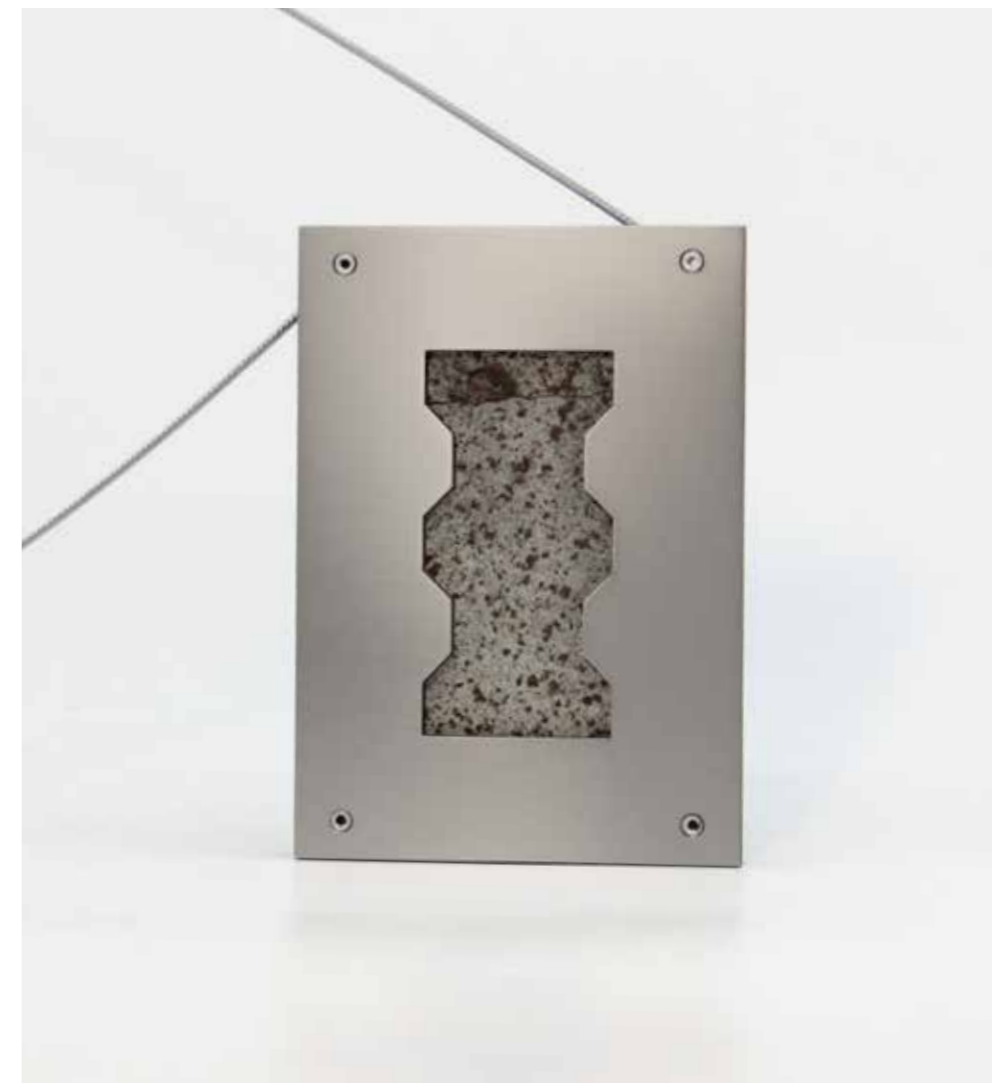
NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 13876, plexi, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 13876, plexiglass, brass, steel cable



NASZYJNIK

tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 8756, plexi, mosiądz, linka stalowa



NECKLACE

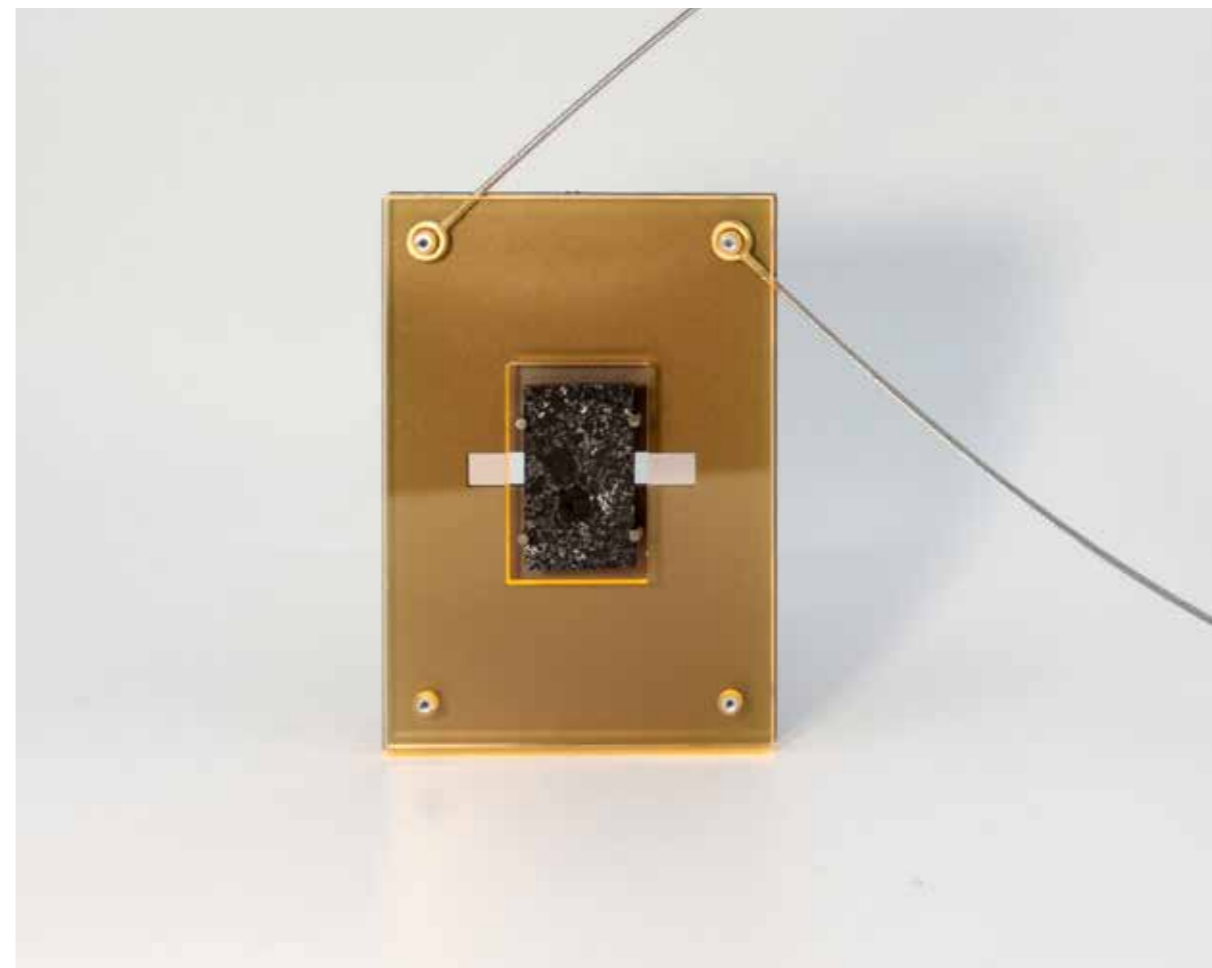
titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 8756, plexiglass, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 6255, plexi, mosiądz, linka stalowa



NECKLACE
titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 6255, plexiglass, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt Tanezrouft 091,
plexi, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, silver 925, Tanezrouft 091 meteorite,
plexiglas, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt Muonionalusta,
plexi, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, silver 925, Muonionalusta meteorite,
plexiglas, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt Wellman (G),
plexi, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, silver 925, Wellman (G) meteorite,
plexiglas, brass, steel cable

3



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 5507, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 5507, brass, steel cable

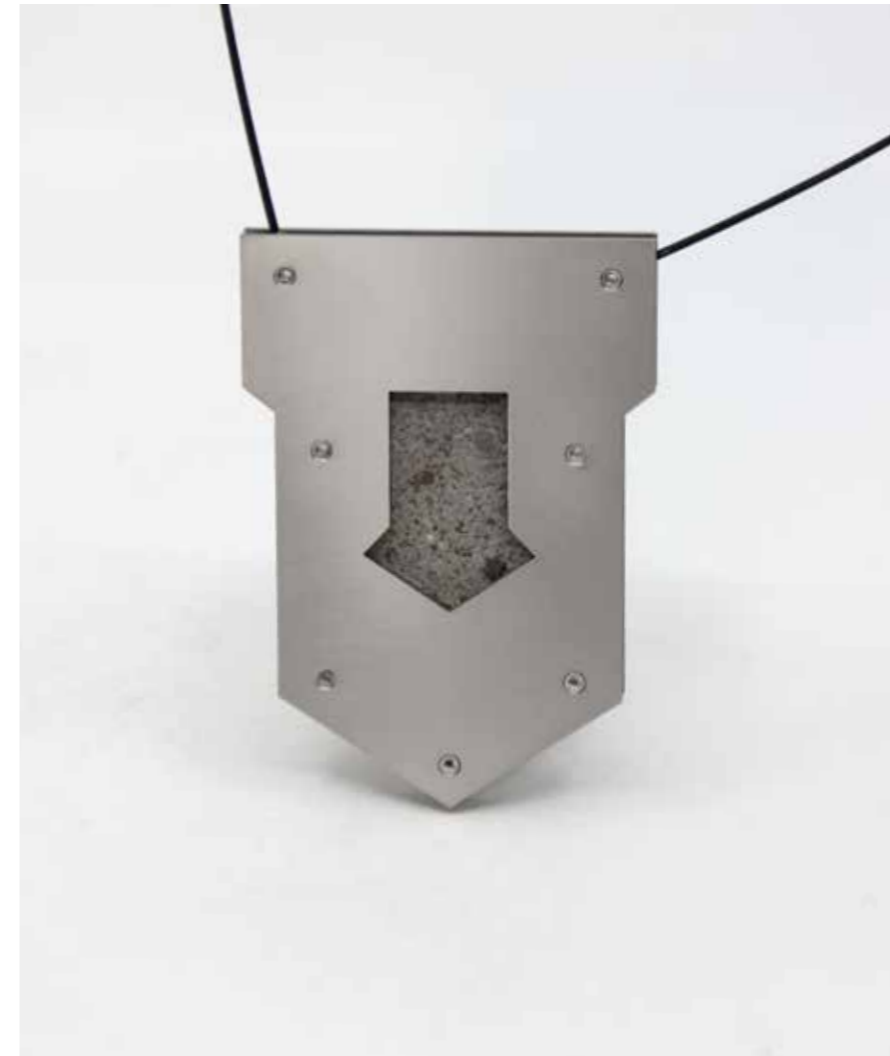


NASZYJNIK

tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 15002, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE

titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 15002, brass, steel cable



NASZYJNIK

tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
Hammadah al Hamra 346, mosiądz, linka
stalowa

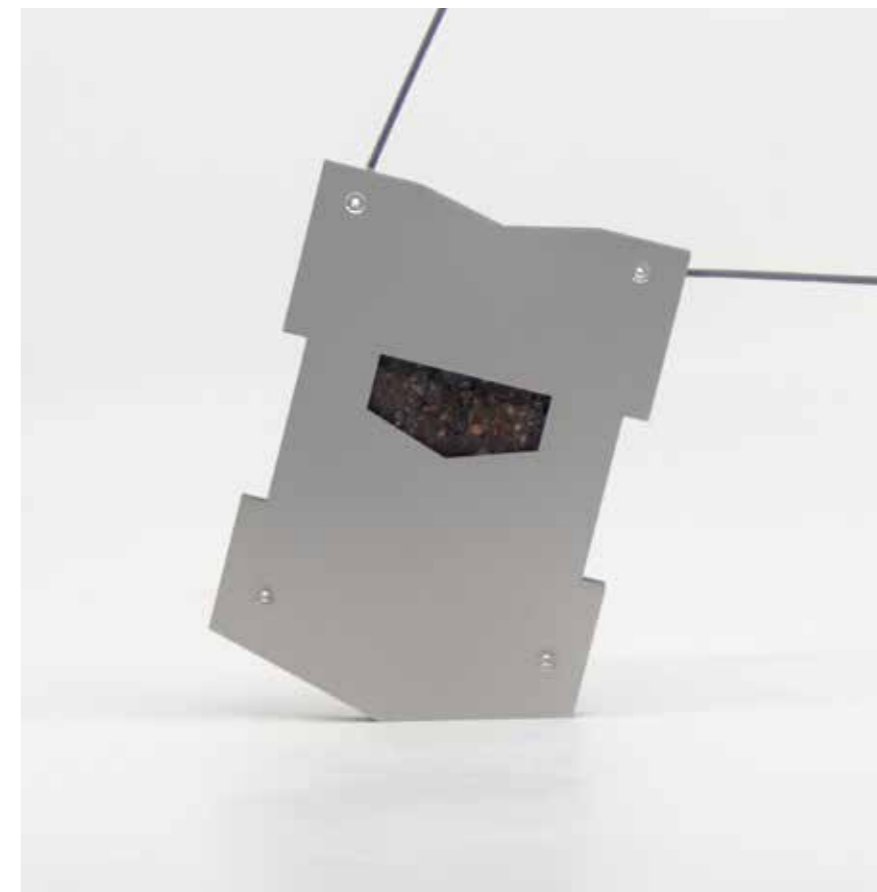
NECKLACE

titanium, 925 silver, chondrite meteorite
Hammadah al Hamra 346, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt achondryt NWA 11742, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, 925 silver, achondrite meteorite NWA 11742, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt chondryt NWA 11574, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, 925 silver, chondrite meteorite NWA 11574, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 8324, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 8324, brass, steel cable



NASZYJNIK
tytan, srebro 925, meteoryt chondryt
NWA 8324, mosiądz, linka stalowa

NECKLACE
titanium, 925 silver, chondrite meteorite
NWA 8324, brass, steel cable

4



NASZYJNIK

srebro 925, meteoryt nwa 869 (Nortwest Africa), chondryt, stal oksydowana, linka silikonowa, magnesy neodymowe

NECKLACE

925 sterling silver, nwa 869 (Northwest Africa) meteorite, chondrite, oxidized steel, silicone cord, neodymium magnets



NASZYJNIK

srebro 925, meteoryt Tni Haia 001 chondryt Rumuruti (R3), stal oksydowana, linka silikonowa, magnesy neodymowe

NECKLACE

925 sterling silver, Tni Haia 001 meteorite, Rumuruti chondrite (R3), oxidized steel, silicone cord, neodymium magnets

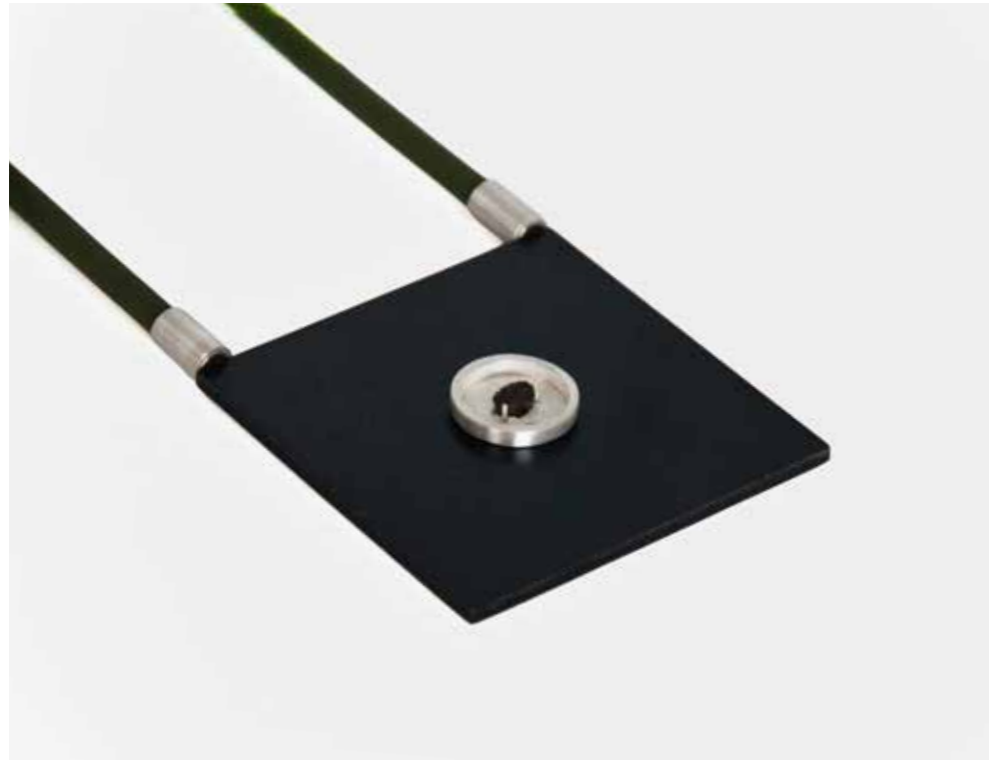


NASZYJNIK

srebro 925, meteoryt Dhofar 446 chondryt, stal oksydowana, linka silikonowa, magnesy neodymowe

NECKLACE

925 sterling silver, Dhofar 446 meteorite, chondrite, oxidized steel, silicone cord, neodymium magnets



NASZYJNIK

srebro 925, meteoryt Brachin pallasyt (PMG), stal oksydowana, linka silikonowa, magnesy neodymowe

NECKLACE

925 sterling silver, Brachin meteorite, pallasite (PMG), oxidized steel, silicone cord, neodymium magnets



NASZYJNIK

srebro 925, meteoryt żelazny Kamil Gebel, stal oksydowana, linka silikonowa, magnesy neodymowe

NECKLACE

925 sterling silver, Kamil Gebel iron meteorite, oxidized steel, silicone cord, neodymium magnets



NASZYJNIK

srebro 925, meteoryt Tni Haia 001 chondryt Rumurutit (R3), stal oksydowana, linka silikonowa, magnesy neodymowe

NECKLACE

925 sterling silver, Tni Haia 001 meteorite, Rumuruti chondrite (R3), oxidized steel, silicone cord, neodymium magnets

Ewa Effenberg-Kaja, projektantka biżuterii artystycznej, autorka unikatowych form złotniczych. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego (dyplom w Pracowni Biżuterii u prof. Andrzeja Szadkowskiego w 2004 r.).

Od 2005 roku zatrudniona w Instytucie Biżuterii. Prowadzi Pracownię Projektowania Form Złotniczych. Poza pracą dydaktyczną tworzy unikalne obiekty, które prezentowała na ponad 200 wystawach w kraju i za granicą: we Włoszech, Francji, na Węgrzech, w Litwie, Niemczech i Chinach. Jej prace znajdują się w zbiorach Galerii Sztuki w Legnicy, Muzeum Okręgowego w Sandomierzu, kolekcji biżuterii artystycznej Magdaleny Kwiatkiewicz.

Ewa Effenberg-Kaja, artistic jewellery designer, creator of unique goldsmithing forms. She graduated from the Władysław Strzemiński Academy of Fine Arts (diploma in the Jewellery Studio under Prof. Andrzej Szadkowski in 2004).

Since 2005, she has been employed at the Jewellery Institute. She runs the Goldsmithing Design Studio. In addition to her teaching work, she creates unique objects, which she has presented at over 200 exhibitions in Poland and abroad: in Italy, France, Hungary, Lithuania, Germany and China. Her works can be found in the collections of the Art Gallery in Legnica, the Regional Museum in Sandomierz, and Magdalena Kwiatkiewicz's artistic jewellery collection.

ORGANIZATOR I WYDAWCA | ORGANIZER AND EDITOR

Galeria Sztuki w Legnicy | The Gallery of Art in Legnica
pl. Katedralny 1 | 1 Katedralny Square 59-220 Legnica, Poland

silver.legnica.eu

DYREKTORKA | ART DIRECTOR

Justyna Teodorczyk

KOORDYNATORKA FESTIWALU | FESTIVAL COORDINATOR

Julita Kamińska

TEKSTY WSTĘPU | INTRODUCTION TEXTS

Anna Berestecka, Andrzej Boss, Ewa Effenberg-Kaja

FOTOGRAFIE | PHOTOGRAPHS

Ewa Effenberg-Kaja

PROJEKT GRAFICZNY I SKŁAD | GRAPHIC DESIGN AND DTP

Olaf Schindler (Orkana39.pl)

WYSTAWA | PRESENTATION

Muzeum Miedzi | Copper Museum

24 marca–28 maja 2026 | March 24–May 28, 2026

DRUK | PRINTING BY

JAKS Wrocław

PRAWA AUTORSKIE | COPYRIGHT BY

© Galeria Sztuki w Legnicy 2026

Wydanie pierwsze | First edition

NAKLAD | EDITION

250 egzemplarzy | copies

ISBN 978-83-68755-02-2

Wystawa zrealizowana w ramach Legnickiego Festiwalu SREBRO 2026 dzięki pomocy finansowej Fundacji KGHM Polska Miedź i Prezydenta Miasta Legnicy.

The exhibition was realized in the framework of the Legnica Jewellery Festival SILVER 2026 with the support of the KGHM Polska Miedź Foundation and the Mayor of Legnica City.



Patronat honorowy / Honorary Patronage



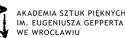
Sponsor festiwalu
Festival sponsor



Mecenas festiwalu
Patron of the Festival



Sponsorzy i Partnerzy / Sponsors & Partners



Patronat medialny / Media Patronage

